

DAIKIN

DAIKIN SZOBAI LÉGKONDICIONÁLÓ

TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV



R32 SPLIT SOROZAT

MODELLEK

FTXC20EV1B	RXC20EV1B
FTXC25EV1B	RXC25EV1B
FTXC35EV1B	RXC35EV1B
FTXC50EV1B	RXC50EV1B
FTXC60EV1B	RXC60EV1B
FTXC71EV1B	RXC71EV1B

Telepítési kézikönyv
R32 Split sorozat

Magyar

TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK



Az egység használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyvben található óvintézkedéseket.



Ez a berendezés R32-es hűtőközeggel van feltöltve.

- A jelen dokumentumban leírt óvintézkedések FIGYELMEZTETÉS és VIGYÁZAT kategóriákba vannak sorolva. Mindkettő fontos információkat tartalmaz a biztonsággal kapcsolatban. Ügyeljen arra, hogy minden óvintézkedést maradéktalanul betartson.
- A FIGYELMEZTETÉS és a VIGYÁZAT jelölések jelentése.

 FIGYELMEZTETÉS	Ezeknek az utasításoknak a be nem tartása személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
 VIGYÁZAT	Ezen utasítások megfelelő betartásának elmulasztása anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat, amely a körülményektől függően súlyos lehet.

- A kézikönyvben szereplő biztonsági jelölések jelentése a következő:

 Kövesse az utasításokat.	 Hozzon létre földelőcsatlakozást.	 Soha ne kísérelje meg.
--	---	--

- A telepítés befejezése után végezzen próbaüzemet a hibák ellenőrzésére, és magyarázza el az ügyfélnek, hogy hogyan kell kezelni és karbantartani a légkondicionálót a kezelési útmutató segítségével.



FIGYELMEZTETÉS

- Kérje meg a forgalmazót vagy a szakképzett személyt, hogy végezzék el a telepítési munkálatokat. Ne próbálja meg saját maga telepíteni a légkondicionálót. A nem megfelelő telepítés vízvívárgáshoz, áramütéshez vagy tűzhez vezethet.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek, beleértve a gyermekeket is, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy útmutatást kaptak tőle a készülék használatával kapcsolatban.
- Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A légkondicionáló berendezést a jelen kézikönyv utasításai szerint telepítse.
A nem megfelelő telepítés vízvívárgást, áramütést vagy tüzet okozhat.
- A telepítési munkákhoz kizárólag a megadott tartozékokat és alkatrészeket használja.
A meghatározott alkatrészek használatának elmulasztása az egység leeséséhez, vízvívárgáshoz, áramütéshez vagy tűzhez vezethet.
- A légkondicionálót olyan alapra telepítse, amely elég erős ahhoz, hogy elbírja az egység súlyát.
A nem megfelelő szilárdságú alapozás miatt a berendezés leeshet, ami sérülést okozhat.
- A villanyszerelési munkákat a vonatkozó helyi és nemzeti előírásoknak, valamint a jelen telepítési kézikönyvben található utasításoknak megfelelően kell elvégezni.
Kizárólag saját elkülönített tápáramkört használjon. A tápáramkör nem megfelelő kapacitása és a nem megfelelő kivitelezés áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy saját elkülönített tápáramkört használjon. Soha ne használjon más készülékkel közös tápforrást.
- Használjon megfelelő hosszúságú kábelt.
Ne használjon leágazásos vezetékeket vagy hosszabbítót, mivel ez túlmelegedést, áramütést vagy tüzet okozhat.
- Győződjön meg arról, hogy minden vezeték megfelelően rögzítettek, a megadott vezetékeket használják, és nincs feszültség a csatlakozási pontokon vagy a vezetékeken.
A vezetékek nem megfelelő csatlakoztatása vagy rögzítése rendellenes hőfelhalmozódást vagy tüzet okozhat.
- A tápellátás vezetékezésekor és a beltéri és a kültéri egység közötti vezetékek csatlakoztatásakor úgy helyezze el a vezetékeket, hogy a vezérlődoboz fedele biztonságosan rögzíthető legyen.
A vezérlődoboz fedelének nem megfelelő elhelyezése áramütést, tüzet vagy sorkapocs-túlmelegedést okozhat.
- Miután csatlakoztatta az összekötő és tápvezetékeket, ügyeljen arra, hogy a kábeleket úgy alakítsa ki, hogy ne gyakoroljanak túlzott erőt az elektromos fedelekre vagy panelekre. Helyezze a fedeleket a vezetékekre.
A fedelek nem megfelelő felszerelése a sorkapocs túlmelegedéséhez, áramütéshez vagy tűzhez vezethet.
- A légkondicionáló telepítésekor vagy áthelyezésekor ügyeljen arra, hogy légtelenítse a hűtőközeg-kört, és csak a megadott hűtőközeget (R32) használja.
A hűtőközeg-körben lévő levegő vagy más idegen anyag rendellenes nyomásnövekedést okozhat, ami a berendezés károsodásához és akár sérüléshez is vezethet.
- A telepítési magasságnak a padlótól több mint 1,8 m-nek kell lennie.
- Ha a telepítés során hűtőközeggáz szivárog, azonnal szellőztesse ki a területet.
Mérgező gáz keletkezhet, ha a hűtőközeg tüzzel érintkezik.
- A telepítés befejezése után ellenőrizze a hűtőközeggáz-szivárgást.
Ha a hűtőközeggáz szivárog a helyiségbe, és érintkezésbe lép egy tűzforrással, például ventilátoros fűtőtesttel, kályhával vagy tűzhellyel, mérgező gáz keletkezhet.
- A leszívattyúzás során állítsa le a kompresszort, mielőtt eltávolítja a hűtőközegcsöveket.
Ha a kompresszor továbbra is működik, és a zárószelep nyitva van a leszívattyúzás során, akkor a hűtőközegcsövek eltávolításakor levegő szívódik be. Ez rendellenes nyomást okozhat a hűtőkörben, ami az eszköz károsodásához és akár sérüléshez is vezethet.
- A telepítés során kösse be szilárdan a hűtőközegcsöveket, mielőtt elindítaná a kompresszort.
Ha a hűtőközegcsövek nincsenek csatlakoztatva, és a zárószelep nyitva van a kompresszor működése közben, levegő szívódik be. Ez rendellenes nyomást okoz a hűtőkörben, ami a berendezés károsodásához és akár sérüléshez is vezethet.
- Mindenképpen földelje le a légkondicionálót.
Ne földelje az egységet közmvezetékhez, villámhárítóhoz vagy telefon földelő vezetékeihez. A nem megfelelő földelés áramütést okozhat.
- Mindenképpen szereljen fel földzárlat-megszakítót. A földzárlat-megszakító beszerelésének elmulasztása áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az elektromos vezetékek nem érhetnek hozzá a vízvezetékhez vagy a ventilátormotorok mozgó alkatrészeihez.
- Az egység telepítése vagy szervizelése előtt győződjön meg arról, hogy az egység KI van kapcsolva.
- A légkondicionáló egység karbantartása előtt áramtalanítsa a fő tápforrást.
- NE húzza ki a tápkábel, ha a főkapcsoló be van kapcsolva.
Ez súlyos áramütéseket okozhat, amelyek tüzvészélyt eredményezhetnek.
- Tartsa a beltéri és kültéri egységeket, a tápkábel és a jelátviteli vezetékeket legalább 1 méter távolságra a televízióktól és rádióktól, hogy elkerülje a torz képeket és a statikus zajt.
Az elektromos hullámok típusától és forrásától függően a statikus zaj 1 méternél tovább is jelen lehet.
- Ne használjon olyan eszközöket a felolvasztási folyamat felgyorsításához (adott esetben), illetve ne végezzen olyan tisztítást, amely nem követi a gyártó ajánlásait.
- A készüléket olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincsenek folyamatosan fennálló gyújtóforrások (például: nyílt láng, működő gázkészülék vagy működő elektromos fűtőberendezés).
- Ne szűrje át, és ne égesse el.
- Vegye figyelembe, hogy a hűtőközegek szagtalanok lehetnek.
- A készüléket olyan helyiségben kell telepíteni, működtetni és tárolni, amelynek alapterülete nagyobb, mint $X \text{ m}^2$ (lásd a „Különleges óvintézkedések az R32 egység kezelésekor” című részt).
Ha a minimális alapterület nem elegendő, akkor jól szellőző helyiségben kell telepíteni.
- Ne használjon gyúlékony anyagokat (hajspray, rovarirtó, fertőtlenítőszer, aeroszolos tisztítószerek, dezodorok stb.) az egység közelében.
Áramütés, tűz, vízvízvárgás, meghibásodás léphet fel.
- MEGJEGYZÉS: A gyártó további megfelelő példákat adhat, vagy további információkat adhat a hűtőközeg szagára vonatkozóan.

⚠ VIGYÁZAT

- Ne szerelje fel a légkondicionálót olyan helyre, ahol gyúlékony gáz szivárgásának veszélye áll fenn.
Gázszivárgás esetén a légkondicionáló közelében felgyülemelő gáz tüzet okozhat.
- A telepítési útmutatóban található utasítások követése során szerelje fel a kondenzvíz-elvezető csöveket a megfelelő vízelvezetés biztosítása érdekében, és szigetelje a csöveket a kondenzáció elkerülése érdekében.
A nem megfelelő kondenzvíz-elvezető csövek beltéri vízvízvárgást és vagyoni károkat okozhatnak.
- Húzza meg a hollandi anyát az előírt módszer szerint, például nyomatékulccsal.
Ha a hollandi anya túl szoros, akkor hosszan tartó használat után megrepedhet, ami a hűtőközeg szivárgását okozhatja.
- Ne töltse túl az egységet.
Ez az egység gyárilag előlötöltött. A túltöltés túláramot okoz, vagy károsíthatja a kompresszort.
- Szervizelés vagy telepítés után győződjön meg arról, hogy az egység panelje le van zárva.
A nem biztonságos panelek az egység zajos működését okozzák.
- Az éles élek és a tekercs felületei olyan potenciális helyek, amelyek sérülést okozhatnak.
Kerülje az érintkezést ezekkel a helyekkel.
- Mielőtt kikapcsolná a tápellátást, állítsa a távirányító ON/OFF (BE/KI) kapcsolóját „OFF” (KI) pozícióba, hogy elkerülje a készülék felesleges lekapcsolását.
Ha ezt nem végzi el, a készülék ventilátorai automatikusan elindulnak, amint a tápellátás visszatér, ami veszélyt jelenthet a szervizszemélyzetre vagy a felhasználóra.
- Gondoskodjon megfelelő intézkedésekről annak megakadályozása érdekében, hogy a kültéri egységet kisállatok menedékhelyként használják. Az elektromos részekkel érintkező kisállatok hibás működést, füstöt vagy tüzet okozhatnak.
Kérjük, utasítsa az ügyfelet, hogy tartsa tisztán az egység környékét.
- A hűtőkör hőmérséklete magas lesz, kérjük, tartsa távol az egységek közötti vezetékeket a nem hőszigetelt rézcsövektől.
- A hűtőközeget csak szakképzett személyzet kezelheti, töltheti fel, fejtheti le és ártalmatlaníthatja.

MEGJEGYZÉS

Ártalmatlanítási követelmény

A légkondicionáló terméken ez a szimbólum látható. Ez azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikai termékeket nem szabad a válogatás nélküli háztartási hulladékkal együtt kezelni.

Ne próbálja meg saját maga szétszerelni a rendszert: a légkondicionáló rendszer szétszerelését, a hűtőközeg, az olaj és más alkatrészek kezelését szakképzett szerelőnek kell elvégeznie a vonatkozó helyi és nemzeti jogszabályoknak megfelelően. A légkondicionáló berendezéseket újrafelhasználással, újrafeldolgozással és újrahasznosítással foglalkozó speciális hulladékkezelő létesítményben kell kezelni.

A termék megfelelő ártalmatlanításának biztosításával Ön is segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív következményeket. További információért forduljon a telepítőhöz vagy a helyi hatóságokhoz. Az elemeket el kell távolítani a távirányítóból, és a vonatkozó helyi és nemzeti jogszabályoknak megfelelően külön kell ártalmatlanítani őket.



FONTOS

Fontos információk a használt hűtőközegekről

Ez a termék fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz. Ne engedje ki a gázokat a légkörbe.

Hűtőközeg típusa: R32

GWP ⁽¹⁾ érték: 675 ⁽¹⁾ GWP = globális felmelegedési potenciál

1 Kérjük, tölts ki nem törölhető tintával a következőket:

- ① a termék gyárilag betöltött hűtőközegének mennyisége;
- ② a helyszínen betöltött további hűtőközeg mennyisége; és
- ① + ② a termékkel együtt szállított hűtőközegetöltet-címkén feltüntetett teljes hűtőközeg-mennyiség.

A kitöltött címkét a termék töltőnyílásának közelében kell elhelyezni (például a szervizfedél belső oldalán).

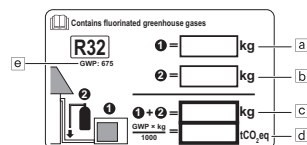
a Gyári hűtőközegetöltet: lásd az egység adattábláját

b További betöltött hűtőközeg mennyisége

c Teljes hűtőközegetöltet

d A teljes hűtőközegetöltet fluortartalmú üvegházhatású gázainak mennyisége tonna CO_2 egyenértékben kifejezve.

e GWP = globális felmelegedési potenciál



! MEGJEGYZÉS

A fluortartalmú üvegházhatású gázokra vonatkozó jogszabályok előírják, hogy az egység hűtőközegetöltetét mind tömegben, mind CO_2 egyenértékben fel kell tüntetni. A CO_2 egyenértékben kifejezett mennyiség kiszámításának képlete: A hűtőközeg GWP-értéke $\times$ a teljes hűtőközegetöltet mennyisége [kg-ban] / 1000

2 Rögzítse a címkét a kültéri egység belsejére. Ehhez külön hely van fenntartva a kapcsolási rajz címkéjén.

TARTOZÉKOK

Ⓐ Szerelőlap	1	Ⓑ Távirányító-tartó	1	Ⓒ AAA szárazelemek	2
Ⓓ Vezeték nélküli távirányító	1	Ⓔ Rögzítőcsavarok az M3 $\times$ 16L távirányító-tartóhoz	2	Ⓕ Titánium-apatit szagtalanító szűrő	2
Ⓔ Kondenzvíz-elvezető aljzat	1	Ⓕ Kondenzvíz-elvezető kupakja * Csak hőszivattyús modelleknél.	1	Ⓖ Telepítési kézikönyv	1
				Ⓖ Kezelési útmutató	1

- A részletes specifikációkért, a telepítési utasításokért, a beállítási módszerekért, a GYIK-ért, a megfelelőségi nyilatkozatért és a kézikönyv legújabb verziójáért látogasson el az app.daikineurope.com oldalra.

TÁJÉKOZTATÁS: Megfelelőségi nyilatkozat

- A Daikin Malaysia Sdn. Bhd. kijelenti, hogy a készülék belsejében található rádióberendezés típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
- Ez az egység a 2014/53/EU irányelv meghatározása szerint kombinált berendezésnek minősül.
- NE használja a következők közelében:
 - Orvostechnikai berendezés.** Például olyan személyek közelében, akik szívritmus-szabályozót vagy defibrillátort használnak. Ez a termék elektromágneses interferenciát okozhat.
 - Automatikus vezérlőberendezés.** Például automata ajtók vagy tűzjelző berendezések. Ez a termék a berendezés hibás viselkedését eredményezheti.
 - Mikrohullámú sütő.** Ez befolyásolhatja a vezeték nélküli LAN-kommunikációt.

TELEPÍTÉSI HELY KIVÁLASZTÁSA

- A telepítési hely kiválasztása előtt szerezze meg a felhasználó jóváhagyását.

Beltéri egység

A beltéri egységet olyan helyen kell elhelyezni, ahol:

- A beltéri egység telepítési rajzában meghatározott telepítési korlátozások teljesülnek.
- Mind a levegőbevezetés, mind a levegőkivezetés akadálymentesen biztosított.
- Az egység nincs közvetlen napfény útjában.
- Az egység távol van a hő- vagy gőzforrásoktól.
- Nincs gépolajgőz-forrás (ez csökkentheti a beltéri egység élettartamát).
- A helyiségben hideg levegő kering.
- Az egység távol van az elektronikus gyújtású fénycsövektől (inverteres vagy gyorsindításos típus). Ezek csökkenthetik a távirányító hatótávolságát.
- Az egység legalább 1 méterre van bármilyen televíziótól vagy rádiókészüléktől (az egység interferenciát okozhat a képernyőn vagy a hangban).
- Az ajánlott magasságban (több mint 1,8 m) telepítse.
- Ne telepítse az egységeket ajtónyíláshoz vagy annak közelében.
- Ne üzemeltessen semmilyen fűtőberendezést túl közel a légkondicionáló egységhez, és ne használja olyan helyiségben, ahol ásványi olaj, olajgőz vagy olajpára van jelen, mivel ez a műanyag alkatrészek megolvadását vagy deformálódását okozhatja a túlzott hő vagy kémiai reakció következtében.
- Ha a készüléket konyhában használják, ügyeljen arra, hogy ne kerüljön liszt a készülék szívónyílásába.
- Ez az egység nem alkalmas olyan gyári használatra, ahol vágásból származó olaj, köd vagy vapor van jelen, vagy ahol a feszültség nagy mértékben ingadozik.
- Ne telepítse az egységeket olyan helyekre, mint például termálfürdők vagy olajfinomítók, ahol szulfidgáz van jelen.
- Győződjön meg arról, hogy a kültéri egység vezetékeinek színei és a sorkapocs jelölései megegyeznek a beltéri egységével.
- FONTOS : NE TELEPÍTSE ÉS NE HASZNÁLJA A LÉGKONDITIONÁLÓ EGYSÉGET MOSÓKONYHÁBAN.** Ne használjon összekapcsolt és sodrott vezetékeket a bejövő tápellátáshoz. A berendezés nem használható robbanásveszélyes légkörben.

Vezeték nélküli távirányító

- Ne tegye ki a távirányítót közvetlen napfénynek (ez megakadályozza, hogy a beltéri egység jeleket fogadjon).
- Kapcsolja be a helyiségben lévő összes fénycsövet, ha vannak, és keresse meg azt a helyet, ahol a beltéri egység megfelelően fogadja a távirányító jeleit (7 méteren belül).

Kültéri egység

A kültéri egységet olyan helyen kell elhelyezni, ahol:

- A kültéri egység telepítési rajzában meghatározott telepítési korlátozások teljesülnek.
- A kondenzvíz nem okoz semmilyen különösebb gondot vagy problémát.
- Mind a levegőbevezetés, mind a levegőkivezetés akadálymentesen biztosított.
- A készülék olyan helyen van elhelyezve, ahol a levegő szabadon áramlik, de nincs közvetlenül kitéve esőnek, erős szélnek vagy közvetlen napfénynek.
- Nem áll fenn a gyúlékony gáz szivárgásának veszélye.
- A készülék nincs közvetlenül kitéve sónak, szulfidos gázoknak vagy gépolajgőznek (ezek lerövidíthetik a kültéri egység élettartamát).
- A működési zaj vagy a forró (hideg) levegőáramlás nem okoz gondot a szomszédoknak.
- Az egység legalább 3 méterre van bármilyen televízió- vagy rádióantennától.
- A zárószелеpből csepegő kondenzvíz nem okozhat kárt a működés során.

VIGYÁZAT

Ha a légkondicionálót alacsony külső környezeti hőmérsékleten üzemelteti, kövesse az alábbi utasításokat.

- A szél hatásának elkerülése érdekében a kültéri egységet úgy szerelje fel, hogy a szívóoldala a fal felé nézzen.
- Soha ne telepítse a kültéri egységet olyan helyre, ahol a szívóoldal közvetlenül ki van téve a szélnek.
- A szélnek való kitettség elkerülése érdekében javasolt egy terelőlemez felszerelése a kültéri egység légkiáramlási oldalára.
- Hóval borított területeken válasszon olyan telepítési helyet, ahol a hó nem befolyásolja az egységet.
- Ha fennáll a hó felhalmozódásának lehetősége a kültéri egységen, szereljen fel hó elleni burkolatot.
- Magas páratartalmú vagy erős havazású területeken az alsó kereten létrejövő jégképződés elkerüléséhez javasoljuk, hogy szereljen fel fűtést a kondenzvíztálcába.

- Építsen egy nagy előtetőt.
- Készítsen egy talapatot.

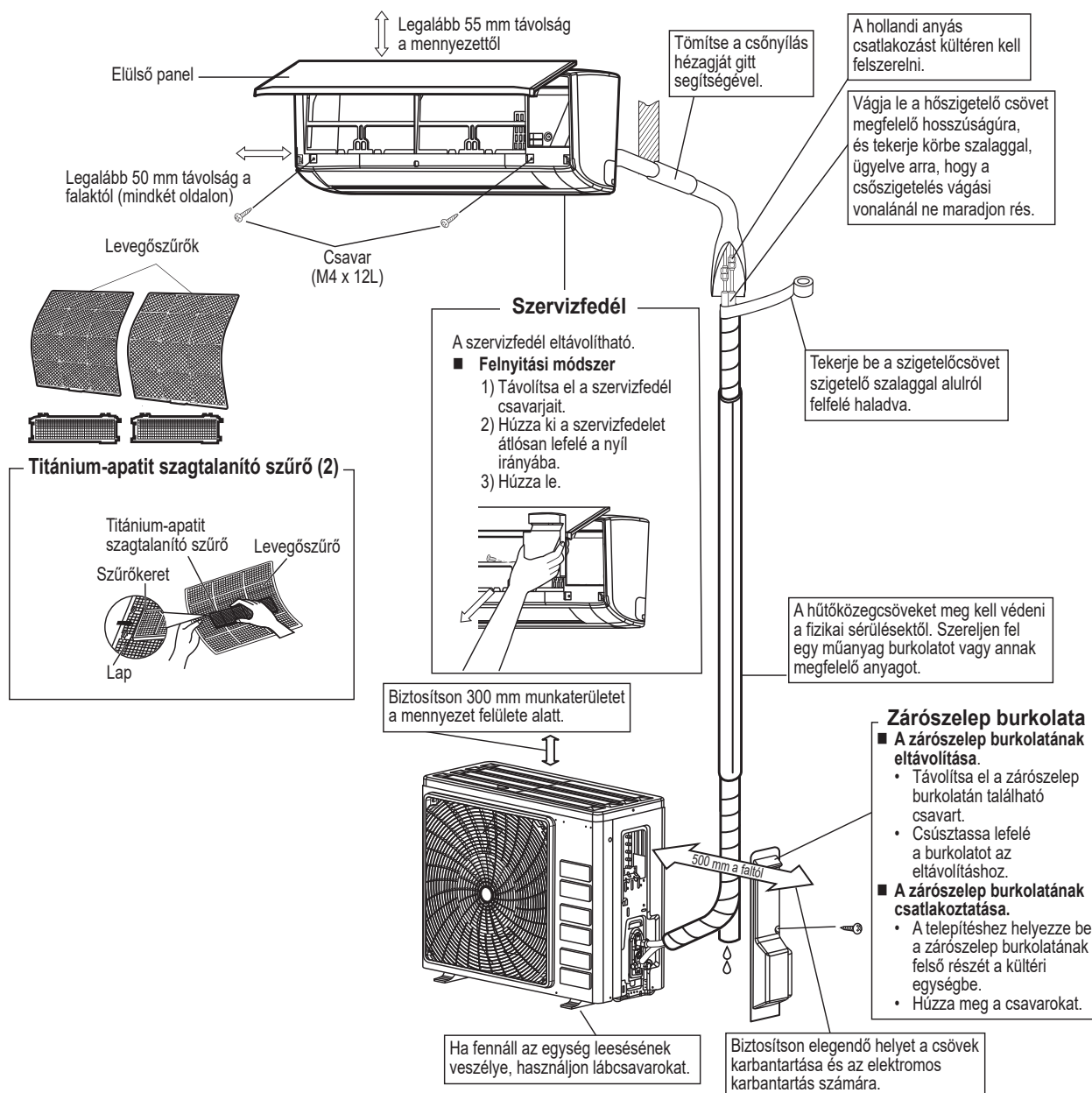


Az egységet elég magasra kell telepíteni a talajtól ahhoz, hogy megakadályozza, hogy hó temesse be

VIGYÁZAT

Ne telepítse az egységet 2000 méternél magasabb tengerszint feletti magasságban (se a beltéri, se a kültéri egységet).

BELTÉRI/KÜLTÉRI EGYSÉG TELEPÍTÉSI RAJZAI



	RXC20/25/35	RXC50/60/71
Megengedett max. csőhossz	20m	30m
Megengedett min. csőhossz**	3m	
Megengedett max. csővezeték-magasság	15m	20m
További hűtőközeg szükséges a 7,5 m-nél hosszabb hűtőközegcsövekhez*	17g/m	
Gázcső	9,5 mm (3/8 hüvelyk)	12,7 mm (1/2 hüvelyk)
Folyadékcső	6,4 mm (1/4 hüvelyk)	

* Ügyeljen arra, hogy a megfelelő mennyiségű további hűtőközeget adjon hozzá. Ennek elmulasztása a teljesítmény csökkenéséhez vezethet.

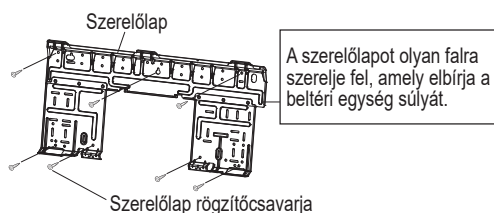
** A kültéri egység által keltett zaj és rezgés elkerüléséhez a javasolt minimális csőhossz 3 méter (10 láb). (A mechanikai zaj és rezgés attól függően fordulhat elő, hogy hogyan van az egység telepítve, és milyen környezetben használják.)

BELTÉRI TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

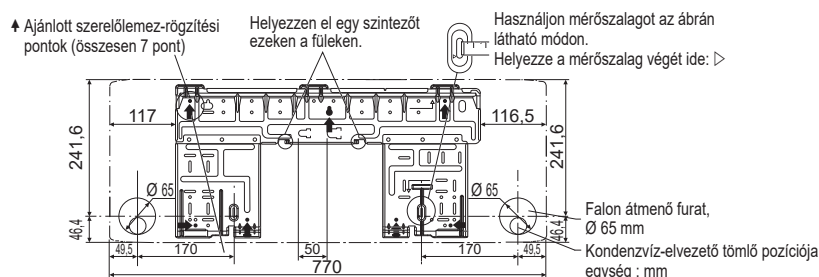
A SZERELŐLAP FELSZERELÉSE

- A szerelőlapot olyan falra szerelje fel, amely elbírja a beltéri egység súlyát.
- Ideiglenesen rögzítse a szerelőlemezt a falra, ügyelve arra, hogy a panel teljesen vízszintes legyen, majd jelölje meg a fúrás pontokat a falon.
 - Rögzítse a szerelőlemezt a falra csavarokkal.

Ajánlott szerelőlemez-rögzítési pontok és méretek

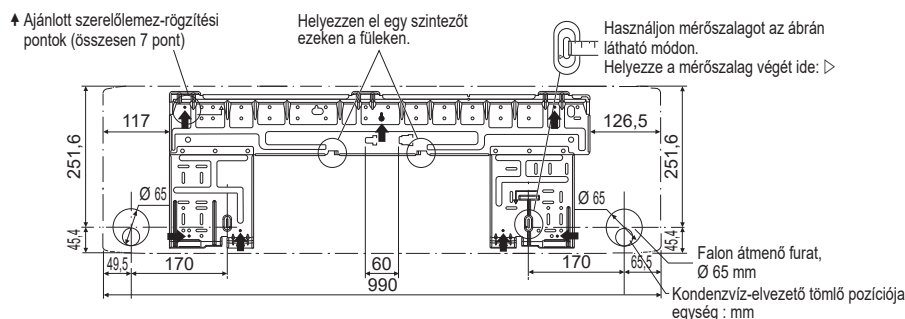


FTXC20/25/35/50 BELTÉRI EGYSÉG



Minden méret mm-ben értendő

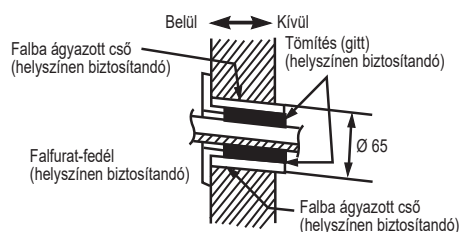
FTXC60/71 BELTÉRI EGYSÉG



Minden méret mm-ben értendő

FALFURAT ELKÉSZÍTÉSE ÉS FALBA ÁGYAZOTT CSŐ TELEPÍTÉSE

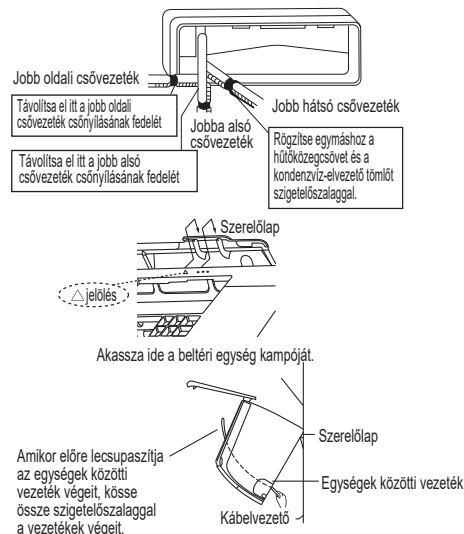
- Fémvázaz vagy fémlemezes falak esetén mindenképpen használjon falba ágyazott csövet és falburkolatot az átvezető furatban, hogy elkerülje a lehetséges hő-, áramütés- vagy tűzvesztélyt.
 - A vízszivárgás elkerülése érdekében tömítse ki a csövek körüli hézagokat tömítőanyaggal.
- Fúrjon egy 65 mm-es átvezető furatot a falba, úgy, hogy kifelé lejtessen.
 - Helyezzen be egy fali csövet a furatba.
 - Helyezzen be egy falburkolatot a fali csőbe.
 - A hűtőközegcső, a kábelezés és a kondenzvíz-elvezető cső telepítésének befejezése után tömítse ki a csőfurathézagot gitt segítségével.



A BELTÉRI EGYSÉG TELEPÍTÉSE

Jobb oldali, jobb hátsó vagy jobb alsó csővezeték.

- 1) Rögzítse a kondenzvíz-elvezető tömlőt a hűtőközegcsövek aljára vinil ragasztószalaggal.
- 2) Rögzítse egymáshoz a hűtőközegcsövet és a kondenzvíz-elvezető tömlőt szigetelőszalaggal.
- 3) Vezesse át a kondenzvíz-elvezető tömlőt és a hűtőközegcsöveket a falon lévő nyíláson, majd a beltéri egységet helyezze a szerelőlemez kampóira, az egység tetején található $\triangle$ jelöléseket használva útmutatóként.
- 4) Nyissa ki az elülső panelt, majd a szervizfedelelet. (Lásd a telepítési tippeket.)
- 5) Vezesse át az egységek közötti vezetékét a kültéri egységtől a fali átvezető furaton keresztül, majd a beltéri egység hátulján. Húzza át őket az elülső oldalon. A munka megkönnyítése érdekében hajlítsa felfele a kötőzóhuzalok végeit. (Ha az egységek közötti vezetékvégeket kell először lecsupaszítani, kösse össze a vezetékvégeket ragasztószalaggal.)
- 6) Nyomja meg két kézzel a beltéri egység alsó keretét, hogy a rögzítőlemez kampóira helyezze. Győződjön meg róla, hogy a vezetékek nem akadnak be a beltéri egység szélébe.



Bal oldali, bal hátsó vagy bal alsó csővezeték.

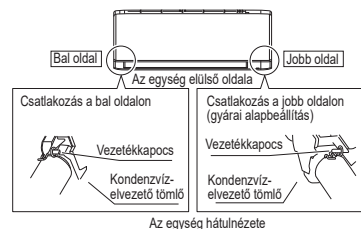
A kondenzvíz-dugó és a kondenzvíz-elvezető tömlő cseréje

• Eltávolítási módszer

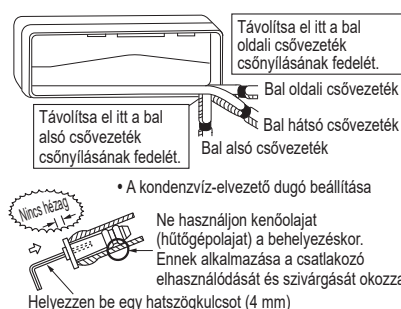
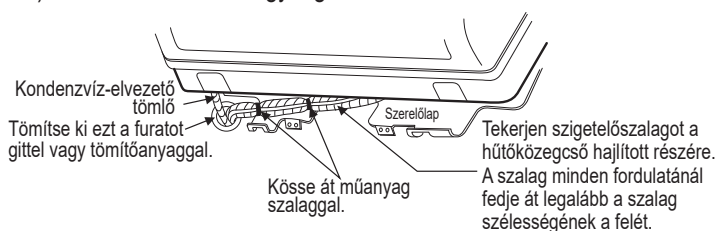
- 1) Forgassa el a vezetékkapcsot, hogy leválassza a jobb oldali horogról, majd távolítsa el a kondenzvíz-elvezető tömlőt.
- 2) Távolítsa el a kondenzvíz-elvezető dugót a bal oldalról, és rögzítse a jobb oldalra.
- 3) Helyezze be a kondenzvíz-elvezető tömlőt, és húzza meg a vezetékkapocs kampóra történő ráfordításával. Ha elfelejti meghúzni, az vízszivárgást okozhat.

Kondenzvíz-elvezető tömlő rögzítési pozíciója

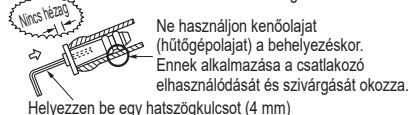
A kondenzvíz-elvezető tömlő az egység hátulján található.



- 1) Rögzítse a kondenzvíz-elvezető tömlőt a hűtőközegcsövek aljára vinil ragasztószalaggal.
- 2) Ügyeljen arra, hogy a kondenzvíz-elvezető tömlőt a kondenzvíz-elvezető csatlakozóhoz csatlakoztassa, a kondenzvíz-elvezető dugó helyére.
- 3) Formázza meg a hűtőközegcsövet a szerelőlemezen található csővezetési jelölés mentén.
- 4) Vezesse át a kondenzvíz-elvezető tömlőt és a hűtőközegcsöveket a falon lévő nyíláson, majd a beltéri egységet helyezze a szerelőlemez kampóira, az egység tetején található $\triangle$ jelöléseket használva útmutatóként.
- 5) Húzza be az egységek közötti vezetékvezést.
- 6) Csatlakoztassa az egységek közötti csővezetékét.



• A kondenzvíz-elvezető dugó beállítása



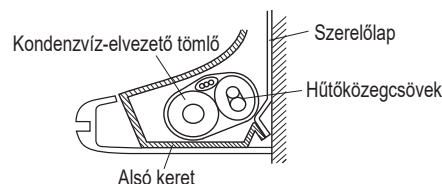
- 7) Rögzítse egymáshoz a hűtőközegcsövet és a kondenzvíz-elvezető tömlőt szigetelőszalaggal a jobb oldali ábra szerint.

Falba ágyazott csővezetékek.

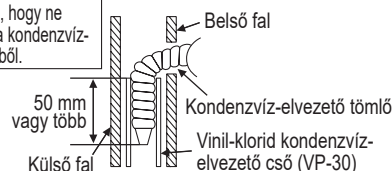
Kövesse a megadott utasításokat

Bal oldali, bal hátsó vagy bal alsó csővezeték

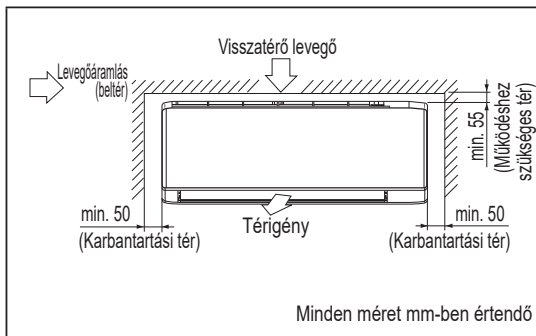
- 1) Helyezze be a kondenzvíz-elvezető tömlőt ebbe a mélységbe, hogy ne húzódjon ki a kondenzvíz-elvezető csőből.



Helyezze be a kondenzvíz-elvezető tömlőt ebbe a mélységbe, hogy ne húzódjon ki a kondenzvíz-elvezető csőből.



Az beltéri egységet úgy kell felszerelni, hogy megakadályozza a hideg kifűjt levegő és a forró visszatérő levegő keveredését. Kérjük, kövesse az ábrán látható szerelési távolságot. Ne helyezze a beltéri egységet olyan helyre, ahol közvetlen napsugárzás érheti. Ezenkívül ennek a helynek alkalmasnak kell lennie a csővezetékek és a vízelvezetés számára, és távol kell lennie az ajtóktól vagy ablakoktól.

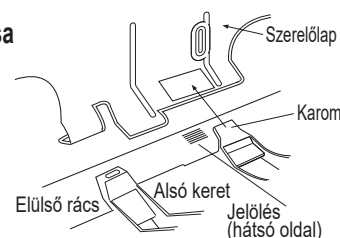


A beltéri egység csatlakoztatása

Akassza a keret alsó részének karmait a szerelőlemezre.

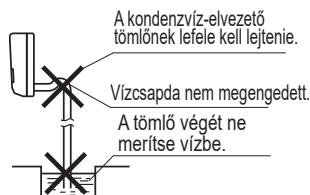
A beltéri egység eltávolítása.

Nyomja fel a megjelölt területet (az első rács alsó részén) a karmok oldásához.

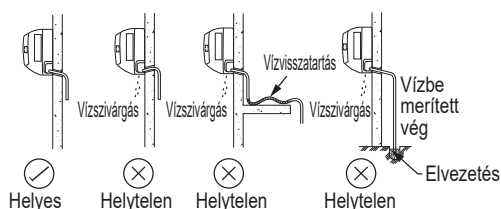


KONDEZVÍZ-ELVEZETŐ CSŐ

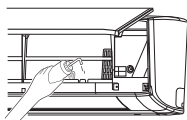
- Csatlakoztassa a kondenzvíz-elvezető tömlőt az alábbiak szerint.



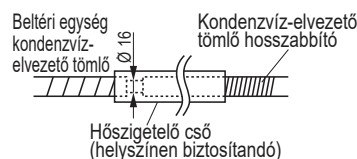
- Vízelvezetés



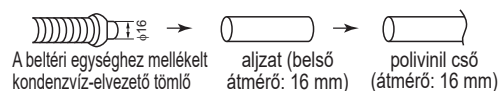
- Távolítsa el a levegőszűrőket, és öntsön egy kis vizet a kondenzvíztálcába, hogy ellenőrizze, a víz akadálymentesen folyik-e.



- Amikor a kondenzvíz-elvezető tömlő meghosszabbítására van szükség, szerezzen be egy kereskedelmi forgalomban kapható hosszabbító tömlőt. Ügyeljen arra, hogy hőszigetelje a hosszabbító tömlő beltéri szakaszát.

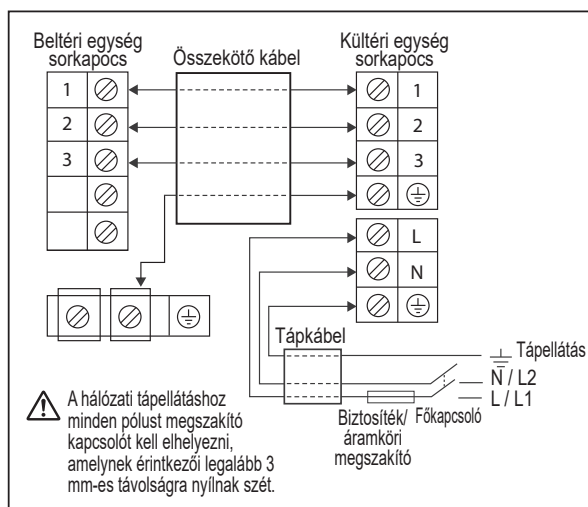


- Amikor merev polivinil-klorid csövet (16 mm belső átmérő) csatlakoztat közvetlenül a beltéri egységhez csatlakoztatott kondenzvíz-elvezető tömlőhöz, mint például a beágyazott csővezetékek esetén, használjon bármilyen kereskedelmi forgalomban kapható kondenzvíz-elvezető aljzatot (16 mm belső átmérő) összekötőként.



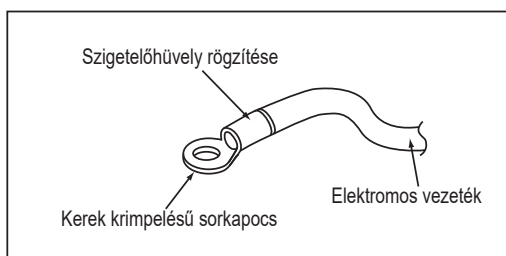
VEZETÉKEZÉS

- FONTOS:** * A táblázatban található adatok csak tájékoztató jellegűek. Ezeket ellenőrizni kell, és úgy kell kiválasztani, hogy megfeleljenek a helyi/nemzeti előírásoknak. Ez a telepítés típusától és a használt vezetékektől is függ.
- ** Az egységen található címkén szereplő adatok alapján ellenőrizni kell a megfelelő feszültségtartományt.



Modell	Beltéri (FTXC)	20/25/35E	50/60/71E
	Kültéri (RXC)	20/25/35E	50/60/71E
Feszültségtartomány**		220-240V/~50Hz + ⊕	
Tápkábel mérete*	mm ²	1,5	2,5
Vezetékek száma		3	3
Összekötő kábel mérete*	mm ²	1,5	1,5
Vezetékek száma		4	4
Ajánlott biztosíték/áramköri megszakító névleges értéke**	A	16	16

- Minden vezetéket szilárdan kell csatlakoztatni.
- Ügyeljen arra, hogy egyetlen vezeték se érjen hozzá a hűtőközegcsövekhez, a kompresszorhoz vagy bármilyen mozgó alkatrészhez.
- A beltéri és kültéri egység közötti összekötő vezetéket a mellékelt kábelrögzítő segítségével kell rögzíteni.
- A tápkábelnek meg kell felelnie a H07RN-F szabványnak, amely a minimális követelmény.
- Ügyeljen arra, hogy a sorkapocsokra és a vezetékekre ne nehezedjen külső nyomás.
- Győződjön meg róla, hogy az összes burkolat megfelelően van rögzítve, hogy elkerülje a hézagokat.
- A vezetékek csatlakoztatásához a tápellátás sorkapocsához használjon kerek, krimpelhető sorkapcsot. Csatlakoztassa a vezetékeket a sorkapocs jelzésének megfelelően. (Tekintse meg az egységhez mellékelt kapcsolási rajzot.)



- A sorkapocscsavarok meghúzásához a megfelelő csavarhúzó használata. A nem megfelelő csavarhúzók károsíthatják a csavarfejet.
- A túlhúzás károsíthatja a sorkapocscsavarokat.
- Ne csatlakoztasson különböző keresztmetszetű vezetékeket ugyanahhoz a sorkapocshoz.
- Tartsa a vezetékeket rendezett módon. Kerülje el, hogy a vezetékek akadályozzák a többi alkatrészt és a sorkapocs fedelét.

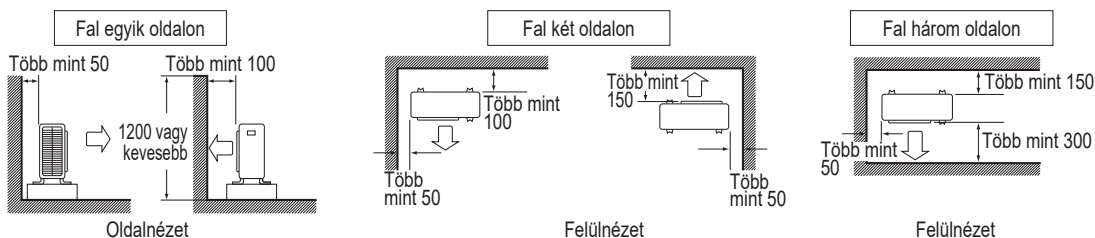


KÜLTÉRI TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

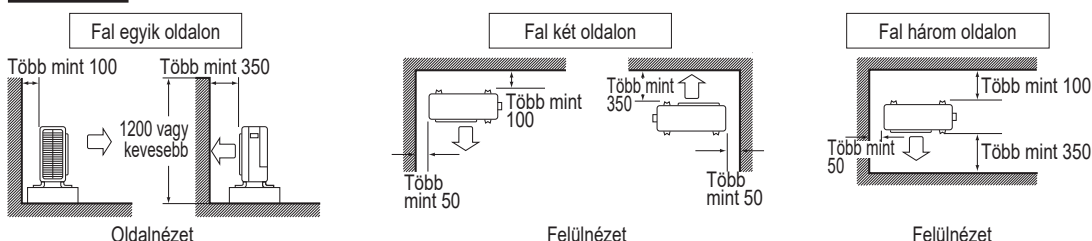
A KÜLTÉRI EGYSÉG TELEPÍTÉSE

- Ha a kültéri egység levegőbevezetésének vagy levegőkivezetésének útjában fal vagy más akadály található, kövesse az alábbi telepítési irányelveket.
- A következő szerelési minták bármelyikénél a levegőkivezetési oldal falmagassága legfeljebb 1200 mm lehet.

RXC20/25/35



RXC50/60/71

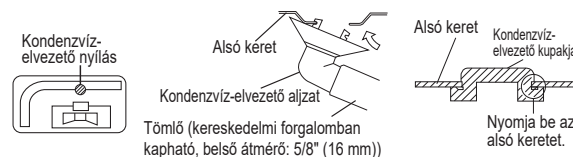


Minden méret mm-ben értendő

KONDENZVÍZ-ELVEZETÉS

- Használja a kondenzvíz-elvezető aljzatot a vízvezetéshez, és rögzítse a kondenzvíz-elvezető kupakját.
- Ha a kondenzvíz-kimenetet egy szerelőalap vagy padlófelület takarja, helyezzen el legalább 30 mm (1-3/16") magas lábazatokat a kültéri egység lábai alá.
- Hideg területeken ne használjon kondenzvíz-elvezető aljzatot, tömlőt és kupakokat a kültéri egységgel.

(Ellenkező esetben a leeresztett víz megfagyhat, ami rontja a fűtési teljesítményt.)



VIGYÁZAT

Ha az egységet hideg éghajlaton telepítik, tegyen meg minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a kondenzvíz-elvezetés során távozó víz NE fagyhasson meg.

A CSŐVÉG PEREMEZÉSE

- Vágja le a cső végét egy csővágóval.
- Távolítsa el a sorját úgy, hogy a vágott felület lefelé nézzen, így a forgácsok nem jutnak be a csőbe.
- Helyezze a hollandi anyát a csőre.
- Peremezze a csövet.
- Ellenőrizze, hogy a peremezés megfelelően lett-e elvégezve.

FIGYELMEZTETÉS

- Ne használjon ásványi olajat a peremezett részen.
- Kerülje el, hogy ásványi olaj kerüljön a rendszerbe, mivel ez csökkenti az egységek élettartamát.
- Soha ne használjon olyan csöveket, amelyeket a korábbi telepítésekhez használtak.
- Csak a berendezéssel együtt szállított alkatrészeket használjon.
- Az egység élettartamának megőrzése érdekében soha ne szereljen fel szárítót az egységre.
- A szárítóanyag feloldódhat, és károsíthatja a rendszert.
- A nem megfelelő tágitás hűtőközeggáz-szivárgást okozhat.

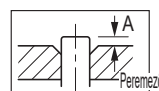
VIGYÁZAT

Ne használja újra az egyszer már használt csatlakozásokat.

(Pontosan derékszögben vágja el.) Távolítsa el a sorját.

Peremezés

Állítsa be pontosan az alább látható pozícióba.



Csőméret, mm (hüvelyk)	A (mm)		
	Peremező szerszám R32/R410A hűtőközeghez	Hagyományos peremező szerszám	
	Tengelykapcsolós típus	Tengelykapcsolós típus (Merev típusú)	Származás anyá típusú (Angolszász típusú)
6.4 (1/4")	0-0.5	1.0-1.5	1.5-2.0
9.5 (3/8")	0-0.5	1.0-1.5	1.5-2.0
12.7 (1/2")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5
15.9 (5/8")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5
19.1 (3/4")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5

Ellenőrzés

A peremezés belső felületének hibátlannak kell lennie

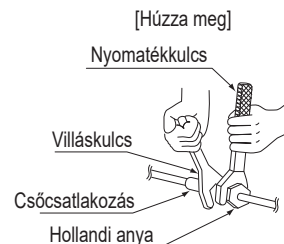
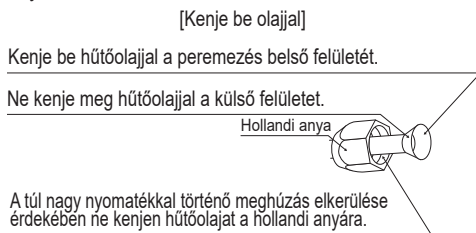
A csővéget egyenletesen, tökéletes körként kell peremezni. Győződjön meg arról, hogy a hollandi anya fel van helyezve.

HŰTŐKÖZEGCSŐ

⚠ VIGYÁZAT

- 1) Használja a fő egységhez rögzített hollandi anyát. (A hollandi anya előregedés miatti repedésének megelőzése érdekében.)
- 2) A gázszivárgás megelőzése érdekében csak a peremezés belső felületére vigyen fel hűtőolajat. (Használjon R32 hűtőközeghez való hűtőolajat.)
- 3) A hollandi anyák meghúzásakor használjon nyomatékkulcsokat, hogy megakadályozza a hollandi anyák sérülését és a gázszivárgást.

Igazítsa össze mindkét hollandi anya középpontját, és húzza meg kézzel a hollandi anyákat 3 vagy 4 fordulattal. Ezután húzza meg őket teljesen nyomatékkulccsal.



1. A csövek kezelésével kapcsolatos figyelmeztetések

- 1) Védje a cső nyitott végét a portól és a nedvességtől.
- 2) Minden csőhajlítást a lehető legkíméletesebben kell kialakítani. A hajlításhoz használjon csőhajlítót.

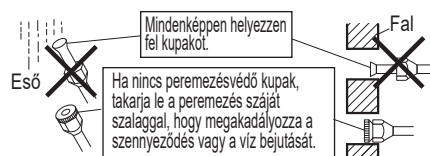
2. Réz- és hőszigetelő anyagok kiválasztása

Kereskedelmi rézcsövek és szerelvények használatakor vegye figyelembe a következőket:

- 1) Szigetelőanyag: Polietilén hab
Hőátadási sebesség: 0,041 és 0,052 W/mK (0,035 és 0,045 kcal/(mh • °C) között. A hűtőközegcső felületi hőmérséklete legfeljebb 110 °C-ot ér el. Válasszon olyan hőszigetelő anyagokat, amelyek ellenállnak ennek a hőmérsékletnek.

- 2) Ügyeljen arra, hogy mind a gáz-, mind a folyadékcsöveket leszigetelje, és a szigetelés méretét az alábbiak szerint határozza meg.

Csővezeték mérete, mm (hüvelyk)	Minimális hajlítási sugár	Csőfal vastagsága	Hőszigetelés mérete	Hőszigetelés vastagsága
6,4 (1/4")	30 mm vagy több	0,8 mm (C1220T-O)	Belső átmérő 8-10mm	10 mm Min.
9,5 (3/8")	30 mm vagy több		Belső átmérő 12-15mm	
12,7 (1/2")	40 mm vagy több		Belső átmérő 14-16mm	
15,9 (5/8")	50 mm vagy több	1,0 mm (C1220T-O)	Belső átmérő 16-20mm	
19,1 (3/4")	50 mm vagy több		Belső átmérő 20-24mm	



MEGJEGYZÉS

NE lépje túl az egység maximális üzemi nyomását (lásd az „Engedélyezett max. nyomás” értéket az egység adattábláján).

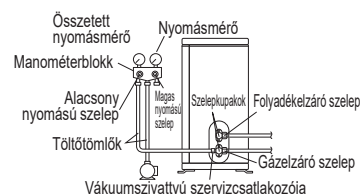
LÉGTELENÍTÉS ÉS GÁZSZIVÁRGÁS ELLENŐRZÉSE

- A csővezetékekkel végzett munkálatok befejezése után légtelenítést kell végezni, és ellenőrizni kell a gázszivárgást

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- 1) Ne keverjen az előírt hűtőközegetől (R32) eltérő anyagot a hűtőkörbe.
- 2) Ha hűtőközeggáz szivárog, szellőztesse ki a helyiséget a lehető leghamarabb és a lehető legnagyobb mértékben.
- 3) Az R32 és más hűtőközegek esetében mindig gondoskodni kell a visszanyerésükről, és soha nem szabad őket közvetlenül a környezetbe engedni.
- 4) Kizárólag R32 hűtőközeghez használható vákuumszivattyút használjon. Ha ugyanazt a vákuumszivattyút használja különböző hűtőközegekhez, az károsíthatja a vákuumszivattyút vagy az egységet.

- További hűtőközeg használata esetén végezze el a hűtőközegcsövek és a beltéri egység vákuumszivattyúval való légtelenítését, majd töltsse be a további hűtőközeget.
- Használjon 4 mm-es hatszögletű kulcsot a zárószeleprúd működtetéséhez.
- Minden hűtőközegcső-csatlakozást nyomatékkulccsal kell meghúzni az előírt meghúzási nyomatékkal.



1) Csatlakoztassa a töltőtömlő kiálló oldalát (amely a manométerblokkból származik) a gáz zárószelepének szervizcsatlakozójához.

2) Nyissa ki teljesen a manométerblokk alacsony nyomású szelepét (Lo), és zárja el teljesen a magas nyomású szelepét (Hi).
(A magas nyomású szelepet később nem kell működtetni.)

3) Végezze el a vákuumszivattyúzást, és ellenőrizze, hogy az összetett nyomásmérő - 0,1 MPa (- 760 Hgmm)*¹ értéket mutat-e.

4) Zárja le a manométerblokk alacsony nyomású szelepét (Lo), és állítsa le a vákuumszivattyút. (Tartsa ezt az állapotot néhány percig, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az összetett nyomásmérő mutatója nem leng vissza.)*².

5) Távolítsa el a folyadékelzáró szelep és a gázlezáró szelep fedelét.

6) Fordítsa el a folyadékelzáró szelep rúdját 90 fokkal az óramutató járásával ellentétes irányba egy hatszögkulccsal a szelep kinyitásához. Zárja el 5 másodperc után, és ellenőrizze, hogy nincs-e gázszivárgás. Szappanos víz segítségével ellenőrizze, hogy nincs-e gázszivárgás a beltéri egység peremezéséből és a kültéri egység peremezéséből és szeleprúdjaiból. Az ellenőrzés befejezése után törölje le az összes szappanos vizet.

7) Válassza le a töltőtömlőt a gázlezáró szelep szervizcsatlakozójáról, majd teljesen nyissa ki a folyadék- és gázlezáró szelepeket. (Ne próbálja meg a szeleprudat a végállásán túl fordítani.)

8) Húzza meg a folyadék- és gázlezáró szelepek szelepkupakjait és szerviznyílás-kupakjait nyomatékulccsal az előírt nyomatékulccsal.

*1. Csőhossz a vákuumszivattyú működési idejével szemben

Csőhossz	Legfeljebb 15 méter	Több mint 15 méter
Futási idő	Legalább 10 perc.	Legalább 15 perc.

*2. Ha az összetett nyomásmérő mutatója visszalendül, a hűtőközegnek víztartalma lehet, vagy laza csőcsatlakozás állhat fenn. Ellenőrizze az összes csőcsatlakozást, és szükség esetén húzza meg újra az anyákat, majd ismételje meg a 2)-4) lépést.

LESZIVATTYÚZÁSI MŰVELET

A környezet védelme érdekében ne felejtse el leszivattyúzni az egységet, amikor áthelyezi vagy ártalmatlanítja.

- 1) Távolítsa el a szelepfedeleket a folyadékelzáró szelepről és a gázlezáró szelepről.
- 2) Végezze el a kényszerhűtési műveletet.
- 3) Öt-tíz perc elteltével zárja el a folyadékelzáró szelepet egy hatszögletű kulccsal.
- 4) Két-három perc elteltével zárja el a gázlezáró szelepet, és állítsa le a kényszerhűtést

Kényszerhűtési művelet

■ A beltéri egység BE/KI kapcsolójának használata

Nyomja meg a beltéri egység BE/KI kapcsolóját legalább 5 másodpercig. (A művelet elindul.)

- A kényszerhűtési művelet körülbelül 15 perc után automatikusan leáll.
A művelet leállításához nyomja meg a beltéri egység BE/KI kapcsolóját.

⚠ VIGYÁZAT

A folyadékelzáró szelep bezárása után zárja el a gázlezáró szelepet 3 percen belül, majd állítsa le a kényszerhűtési műveletet.

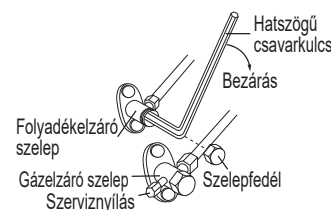
A leszivattyúzáshoz



VESZÉLY: ROBBANÁSVESZÉLY!

Leszivattyúzás - Hűtőközeg-szivárgás. Ha szeretné leszivattyúzni a rendszert, és szivárgás van a hűtőkörben:

- NE használja az egység automatikus leszivattyúzási funkcióját, amely lehetővé teszi az összes hűtőközeg összegyűjtését a rendszerből a kültéri egységbe. Lehetséges következmény: Öngyulladás és robbanás következhet be a kompresszorban, ha levegő jut a működő kompresszorba.
- Használjon külön visszanyerő rendszert, hogy az egység kompresszorának NE kelljen működnie.



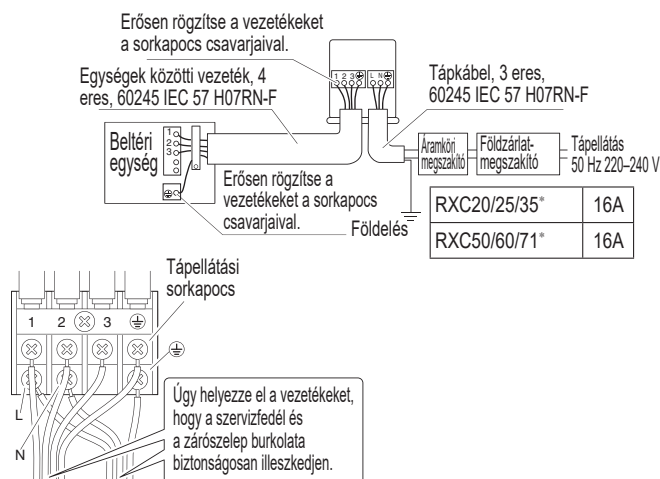
MEGJEGYZÉS

Leszivattyúzás közben állítsa le a kompresszort, mielőtt eltávolítja a hűtőközegcsövet. Ha a kompresszor továbbra is működik, és a zárószelep nyitva van a szivattyú leeresztése közben, levegő szívódik be a rendszerbe. A hűtőközeg-körben fellépő rendellenes nyomás a kompresszor meghibásodását vagy a rendszer károsodását okozhatja.

VEZETÉKEZÉS

FIGYELMEZTETÉS

- Ne használjon leágazásos vezetékeket, hosszabbítókábeleket vagy csillagkapcsolásos csatlakozásokat, mivel ezek túlmelegedést, áramütést vagy tüzet okozhatnak.
 - Ne használjon helyben vásárolt elektromos alkatrészeket a termék belsejében. (Ne ágaztassa el a kondenzvíz-szivattyú tápellátását stb. a sorkapocsból.) Ez áramütést vagy tüzet okozhat.
 - Mindenképpen szereljen fel földzárlat-megszakítót. (Olyant, amely képes kezelni a magasabb harmonikusokat.) (Ez az egység invertert használ. Ezért a nagyobb harmonikusokat kezelni képes földzárlat-megszakítót kell használni a földzárlat-megszakító meghibásodásának megelőzése érdekében.)
 - Használjon minden pólust lekapcsoló áramköri megszakítót, amelynek érintkezési pontjai között legalább 3 mm (1/8 hüvelyk) távolság van.
 - A huzalozás során ügyeljen arra, hogy ne húzza meg a vezetéket.
 - Ne csatlakoztassa a tápkábel a beltéri egységhez. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.
 - Ne kapcsolja be az áramköri megszakítót, amíg minden munka be nem fejeződik.
- 1) Távolítsa el a szigetelést a vezetékről (20 mm).
 - 2) Kösse össze a beltéri és kültéri egységek közötti vezetékeket úgy, hogy a sorkapocs számai megegyezzenek. Húzza meg szorosan a sorkapocs csavarjait. A csavarok meghúzásához laposfejű csavarhúzó használata ajánlott. A csavarok a sorkapocs részét képezik.



KÜLÖNLEGES ÓVINTÉZKEDÉSEK AZ R32 EGYSÉG KEZELÉSEKOR

Modellek	R32 töltet, kg 7,5 m csővezetékhez	Minimális alapterület, X m ² (7,5 m csővezeték alapján)	R32-es töltet, kg a maximálisan megengedett csőhosszhoz*	Minimális alapterület, X m ² (a maximálisan megengedett csőhossz alapján*)
FTXC20E - RXC20E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC25E - RXC25E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC35E - RXC35E	0,75	0,54	0,96	0,88
FTXC50E - RXC50E	1,00	0,95	1,38	1,82
FTXC60E - RXC60E	1,10	1,15	1,48	2,10
FTXC71E - RXC71E	1,15	1,26	1,53	2,24

* Max. megengedett hosszúság (L), m ehhez:-

FTXC20/25/35E - RXC20/25/35E : 20

FTXC50/60/71E - RXC50/60/71E : 30

- A csővezetékek telepítését a lehető legkevesebbre kell korlátozni, és a csővezetékeket meg kell védeni a fizikai sérülésektől. Nem szabad szellőztetett helyiségben telepíteni őket.
- A karbantartás érdekében a többször használható mechanikai csatlakozóknak és a hollandi anyás kötéseknek könnyen hozzáférhetőeknek kell lenniük.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A telepítés előtt győződjön meg arról, hogy a gyulladási kockázata minimálisra van csökkentve, és kerülje a munkavégzést szűk helyeken. Biztosítsa a megfelelő szellőzést az ablakok vagy ajtók kinyitásával.

- Amikor a hollandi anyás csatlakozásokat beltéren újra felhasználik, a peremezéses részt újra el kell készíteni.
- Kerülje el a légkondicionáló telepítését olyan helyen, ahol fennáll a veszélye annak, hogy folyamatosan fennálló nyílt lángoknak van kitéve (például működő elektromos fűtőtestek esetén).
- Bárki, aki hűtőközeg-körön dolgozik vagy azt megbontja, rendelkeznie kell egy aktuálisan érvényes, iparág által elismert értékelő hatóság által kiállított tanúsítvánnyal. Ez a tanúsítvány igazolja, hogy a személy képes biztonságosan kezelni a hűtőközegeket az iparág által elismert értékelési előírásoknak megfelelően.

• A hűtőközeg jelenlétének ellenőrzése

A területet megfelelő hűtőközeg-érzékelővel kell ellenőrizni a munkavégzés elkezdése előtt és a munkavégzés közben annak érdekében, hogy a technikusnak tudomása legyen a potenciálisan gyúlékony légkörrel. Győződjön meg arról, hogy a használt szivárgásérzékelő berendezés alkalmas gyúlékony hűtőközegekkel való használatra, azaz nem szikrázik, megfelelően zárt vagy gyújtószikramentes.

• Tűzoltókészülék jelenléte

Ha a hűtőberendezésen vagy bármely kapcsolódó részén magas hőmérsékletű munkálatokat kell végezni, megfelelő tűzoltó berendezésnek kell rendelkezésre állnia. A töltési terület közelében álljon rendelkezésre száraz poros vagy CO₂ tűzoltókészülék.

• Gyújtóforrásoktól való mentesség

A beszerelés, javítás, eltávolítás és ártalmatlanítás helyétől a gyújtóforrásoknak megfelelő távolságban kell lenniük, a cigarettázókat is beleértve, mivel ezen műveletek környékén gyúlékony hűtőközeg szabadulhat fel. „Tilos a dohányzás!” táblákat kell kihelyezni.

• Az alábbi ellenőrzéseket kell elvégezni a telepítések során:

- a berendezésen lévő jelölés továbbra is látható és olvasható. Az olvashatatlan jelöléseket és jelzéseket le kell cserélni;
- a hűtőközegcsövet vagy az alkatrészeket olyan helyre vannak telepítve, ahol valószínűtlen, hogy bármilyen korróziót okozó anyagnak lennének kitéve, kivéve, ha az összetevők korrózióálló anyagból készülnek, vagy megfelelően védve vannak a korrózióval szemben.

• A kezdeti biztonsági ellenőrzéseknek a következőket kell tartalmazniuk:

- a kondenzátorok kisütött állapotának ellenőrzése; ezt biztonságos módon kell elvégezni a szikraképződés elkerülése érdekében
- annak ellenőrzése, hogy a rendszer feltöltésekor, lefejtésekor vagy átöblítésekor nincsenek szabadon álló, feszültség alatti elektromos összetevők vagy vezetékek;

• Gyújtószikramentes összetevők javítása

Ne alkalmazzon semmilyen állandó induktív vagy kapacitív terhelést az áramkörre anélkül, hogy megbizonyosodna arról, hogy ez nem haladja meg a használt berendezés számára megengedett feszültség- és áramértékeket.

Az összetevőket csak a gyártó által megadott alkatrészekre cserélje ki.

• Szivárgásérzékelési módszerek

Győződjön meg arról, hogy az érzékelő nem jelent gyújtóforrást (például halidlámpa), és alkalmas a használt hűtőközeghez. A szivárgásérzékelő berendezést a hűtőközeg LFL-jének egy adott százalékos értékére kell beállítani (R32 esetében az LFL 13%), és az alkalmazott hűtőközeghez kell kalibrálni, megerősített megfelelő gázszázalék (maximum 25%) mellett.

A szivárgásérzékelő folyadékok a legtöbb hűtőközeg esetén megfelelően használhatók, de el kell kerülni a klórtartalmú detergensnek alkalmazását, mert a klór reakcióba léphet a hűtőközeggel, és korrodálhatja a rézcsöveket. Szivárgás gyanúja esetén az összes nyílt lángot el kell távolítani/el kell oltani. Ha hűtőközeg-szivárgást észlelnek, amely keményforrasztást igényel, a teljes hűtőközeget el kell távolítani a rendszerből, vagy el kell különíteni (elzáró szelepek segítségével) a rendszer egy távoli részében, távol a szivárgástól. A keményforrasztási folyamat előtt és közben oxigénmentes nitrogént (OFN) kell a rendszerbe vezetni.

• Eltávolítás és kiürítés

Amikor a hűtőkört javítások elvégzése vagy bármely más okból megbontják, hagyományos eljárásokat kell alkalmazni. Mivel figyelembe kell venni a hűtőközeg tűzvesélyességét, fontos, hogy a legjobb gyakorlatot alkalmazzák. A következő eljárást kell követni:

- hűtőközeg eltávolítása;
- hűtőkör átöblítése inert gázzal;
- kiürítés;
- újbóli átöblítés inert gázzal;
- hűtőkör megnyitása vágással vagy keményforrasztással.

A hűtőközeget megfelelő lefejtőpalackokba kell lefejteni. Az egység biztonságossá tételéhez a rendszert OFN-nel (oxigénmentes nitrogén) kell „átöblíteni”. Lehetséges, hogy ezt a folyamatot többször is meg kell ismételni.

Erre a célra nem használható sűrített levegő vagy oxigén. Az átöblítés elvégzéséhez a rendszerben lévő vákuumot OFN-nel kell lecserélni, amelynek a betöltését az üzemi nyomás eléréséig folytatni kell, majd ezt követően ki kell engedni a légkörbe, és ismét létre kell hozni a vákuumot.

Ezt a folyamatot addig kell ismételni, amíg a rendszerben nem marad hűtőközeg. A végső OFN-töltet használatakor a rendszert légköri nyomásra kell leengedni annak érdekében, hogy munkavégzés megkezdhető legyen. Ez a művelet elengedhetetlenül fontos abban az esetben, ha a csővezetékeken keményforrasztási munkákat kell végezni. Győződjön meg arról, hogy a vákuumszivattyú kimenete nincs gyűjtőforrások közelében, és hogy van megfelelő szellőzés.

• Címkézés

Ezt az egységet „üzemen kívül helyezett és hűtőközegtől kiürített” címkével kell ellátni. Ezt a címkét dátummal kell ellátni, és alá kell írni. Gondoskodjon arról, hogy a berendezésre kihelyezzék a gyűlékony hűtőközeg jelenlétét jelző címkéket.

• Feltöltési eljárások

A hagyományos feltöltési eljárások kiegészítéseként a következő követelményeket kell teljesíteni.

- Gondoskodjon arról, hogy a feltöltőberendezés használatakor ne kerüljön sor a különböző hűtőközegekkel való kontaminációra. A tömlőknek és a vezetékeknek a lehető legrövidebbeknek kell lenniük a bennük lévő hűtőközeg mennyiségének minimalizálása érdekében.
- A palackokat függőlegesen kell tartani.
- A rendszer hűtőközeggel történő feltöltése előtt győződjön meg róla, hogy a hűtőrendszer le van-e földelve.
- Címkézzé fel a rendszert a feltöltés befejezését követően (ha még nem tette meg).
- Különös óvatossággal kell eljárni a hűtőrendszer túltöltésének elkerülése érdekében.

A rendszer újratöltése előtt OFN-nel végzett nyomáspróbát kell végezni. A rendszeren a feltöltés befejezése után, de még az üzembe helyezés előtt szivárgásellenőrzést kell végezni. A telepítési hely elhagyása előtt ismételt szivárgásellenőrzést kell végezni.

Leszerelés

Ezen eljárás elvégzése előtt lényegesen fontos, hogy a technikus teljes mértékben ismerje a berendezést és annak minden részletét. A javasolt megfelelő gyakorlat a hűtőközeg biztonságos lefejtése. A feladat elvégzése előtt olaj- és hűtőközegmintát kell venni arra az esetre, ha a lefejtett hűtőközeg újrafelhasználása előtt elemzésre lenne szükség. Lényegesen fontos, hogy a feladat elkezdése előtt rendelkezésre álljon az elektromos tápellátás.

- a) Ismerje meg e berendezést és annak működését.
- b) Szigetelje le a rendszert elektromosan.
- c) A folyamat megkísérlése előtt győződjön meg arról, hogy:
 - a mechanikus kezelőberendezés rendelkezésre áll a hűtőközegpalackok kezeléséhez, ha szükséges;
 - az összes személyi védőfelszerelés rendelkezésre áll és megfelelően használják;
 - a lefejtési folyamatot mindig kompetens személy felügyeli;
 - a lefejtőberendezés és a palackok teljesítik a megfelelő szabványokat.
- d) Szivattyúzza le a hűtőrendszert, ha lehetséges.
- e) Ha a vákuum létrehozása nem lehetséges, szereljen fel csőelosztót annak érdekében, hogy a hűtőközeg eltávolítható legyen a rendszer különböző részeiből.
- f) Gondoskodjon arról, hogy a palack mérlegen legyen, mielőtt elkezdi a lefejtést.
- g) Indítsa el a lefejtőgépet, és a gyártó utasításai szerint üzemeltesse.
- h) Ne töltse túl a palackokat. (Legfeljebb 80%-os folyadéktöltet engedélyezett).
- i) Ne lépje túl a palack maximális üzemi nyomását, még ideiglenesen sem.
- j) Ha a palackokat megfelelően feltöltötték, és a folyamat befejeződött, gondoskodjon arról, hogy a palackokat és a berendezést azonnal eltávolítsák, és a berendezésen az összes leválasztószelepet elzárják.
- k) A lefejtett hűtőközeg csak tisztítás és ellenőrzés után tölthető be egy másik hűtőrendszerbe.

Lefejtés

Amikor a hűtőközeget szervizelés vagy leszerelés miatt lefejtik a rendszerből, a javasolt megfelelő gyakorlat a hűtőközeg biztonságos eltávolítása. Amikor a hűtőközeget palackokba helyezik át, gondoskodjon arról, hogy csak megfelelő hűtőközeg-lefejtő palackokat használnak. Gondoskodjon arról, hogy rendelkezésre álljon a megfelelő számú palack a teljes rendszertöltet tárolásához. Az összes használandó palack a lefejtett hűtőközeghez készült, és ennek megfelelő címkézéssel rendelkezik (vagyis ezeknek a hűtőközeg lefejtéséhez használható speciális palackoknak kell lenniük). A palackoknak teljesen felszerelteknek kell lenniük, jó állapotban lévő nyomáscsökkentő szeleppel és kapcsolódó leválasztószelepekkel. Az üres lefejtőpalackokat ki kell üríteni, és – lehetőség szerint – le kell hűteni a lefejtés végrehajtása előtt.

A lefejtőberendezésnek jó állapotban kell lennie, a berendezéshez kapcsolódó utasításoknak rendelkezésre kell állniuk, és alkalmasnak kell lennie a gyűlékony hűtőközegek lefejtésére. Ezenfelül kalibrált, jó állapotban lévő mérlegeknek is rendelkezésre kell állniuk. A tömlőknek hiánytalanoknak, szivárgásmentes leválasztócsatlakozásokkal rendelkezőknek és jó állapotban lévőeknek kell lenniük. A lefejtőgép használata előtt ellenőrizze, hogy kielégítő állapotban van-e, megfelelően karbantartották-e, és hogy az összes kapcsolódó elektromos összetevőt megfelelően tömítették-e annak érdekében, hogy elkerüljék a begyulladást a hűtőközeg felszabadulása esetén. Kétely esetén lépjen kapcsolatba a gyártóval.

A lefejtett hűtőközeget vissza kell küldeni a forgalmazónak a megfelelő lefejtőpalackban, és ki kell állítani a megfelelő hulladékátadási jegyzéket. Ne keverje a hűtőközegeket a lefejtőegységekben, és különösen ne a palackokban.

Ha a kompresszorokat vagy a kompresszorolajat el kell távolítani, ellenőrizze, hogy azt elfogadható szinten kiürítették-e annak biztosításához, hogy a kenőanyagban ne maradjon gyűlékony hűtőközeg. Mielőtt a kompresszort visszaküldenek a forgalmazónak, végre kell hajtani a kiürítési folyamatot. A folyamat felgyorsításához csak a kompresszorházon alkalmazható elektromos melegítés. Az olajat csak biztonságos módon szabad leengedni a rendszerből.

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTTI ELLENŐRZŐ LISTA

NE működtesse a rendszert, amíg a következő ellenőrzések nem megfelelőek:

☐	A beltéri egység megfelelően fel van szerelve.
☐	A kültéri egység megfelelően fel van szerelve.
☐	A rendszer megfelelően le van földelve , és a földelési sorkapcsok meg vannak húzva.
☐	A biztosítékok vagy a helyben telepített védelmi eszközök a jelen dokumentumnak megfelelően vannak telepítve, és NEM lettek megkerülve.
☐	A tápfeszültség megegyezik az egység azonosító címkéjén szereplő feszültséggel.
☐	A kapcsolódobozban NINCSENEK laza csatlakozások vagy sérült elektromos összetevők.
☐	A beltéri és kültéri egységek belsejében NINCSENEK sérült alkatrészek vagy összenyomott csövek .
☐	NINCSENEK hűtőközeg szivárgások .
☐	A hűtőközegcsövek (gáz és folyadék) hőszigeteltek.
☐	A felszerelt csövek mérete megfelelő, és a csövek megfelelően le vannak szigetelve.
☐	A kültéri egységen lévő zárószelepek (gáz és folyadék) teljesen meg vannak nyitva.
☐	A kültéri egység és a beltéri egység közötti következő helyszíni vezetékezést a jelen dokumentum, valamint az alkalmazandó jogszabályok szerint végezték.
☐	Kondenzvíz-elvezetés Biztosítsa, hogy a kondenzvíz elvezetése akadálymentesen történjen. Lehetséges következmény: A kondenzvíz csepeghet.
☐	A beltéri egység fogadja a felhasználói felület jeleit.
☐	Az összekötő kábelhez a megadott vezetékeket használják.

2. ÜZEMBE HELYEZÉS KÖZBENI ELLENŐRZŐ LISTA

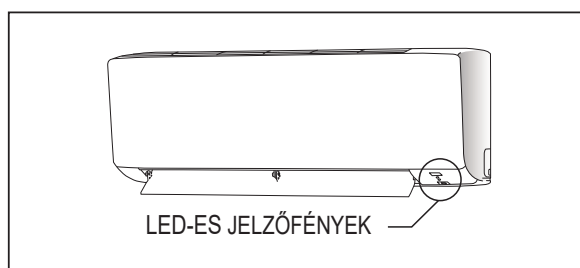
☐	Légtelenítés végrehajtásához.
☐	Próbaüzem végrehajtásához.

JELZŐFÉNYEK

Infravörös jelvevő

Az infravörös távirányító működési jelének továbbítása után a beltéri egység jelvevője az alábbiak szerint válaszol a jelátvitel fogadásának megerősítésére.

BE-KI	1 hosszú hangjelzés
KI-BE Leszivattyúzás/hűtés kikényszerítése	2 rövid hangjelzés
Egyebek	1 rövid hangjelzés

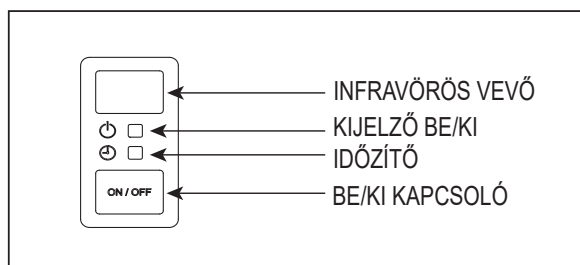


Hőszivattyú egység

A táblázat a légkondicionáló egység LED-es jelzőfényeit mutatja normál működés és hiba esetén. A LED-es jelzőfények a légkondicionáló egység oldalán találhatók.

A hőszivattyú egységek „automatikus” üzemmód-érzékelővel vannak felszerelve, amely észszerű szobahőmérsékletet biztosít azáltal, hogy automatikusan „hűtés” vagy „fűtés” üzemmódra vált a felhasználó által beállított hőmérsékletnek megfelelően.

LED-es jelzőfények a hőszivattyú egységhez



LED-es jelzőfények : A hőszivattyú egység normál működési és hibafeltételei

			Működtetés
		Zöld	Hűtési mód
		Piros	Fűtési mód
		Zöld	Automatikus mód hűtés üzemmódban
		Piros	Automatikus mód fűtés üzemmódban
		Zöld	Ventilátor mód bekapcsolva
		Zöld	Szárítás mód bekapcsolva
		Tompított zöld/Tompított piros	Alvás mód bekapcsolva
		Narancssárga	Időzítő be
		Piros	Jégtelenítési művelet
		Zöld	Egységhiba

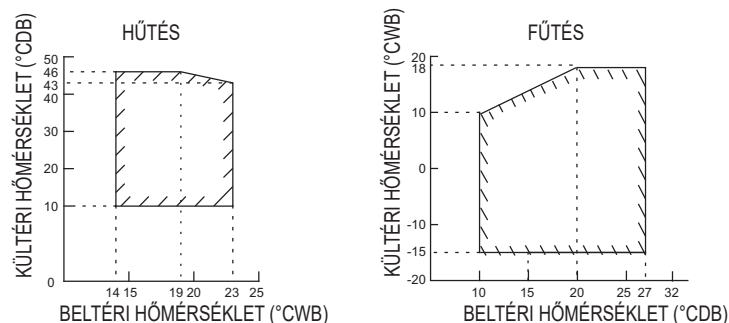
○ BE

● Villog

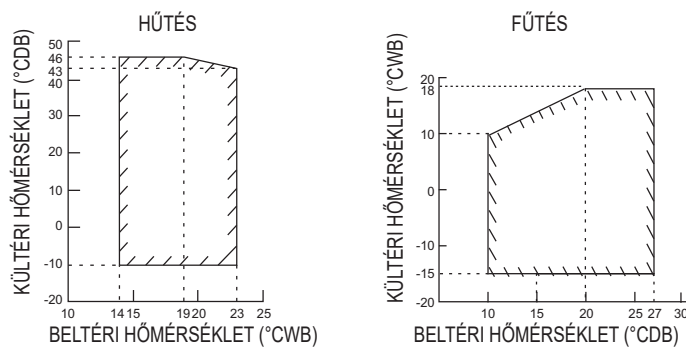
MŰKÖDÉSI TARTOMÁNY

Hőszivattyú modell

Modell: FTXC 20/25/35 RXC 20/25/35



Modell: FTXC 50/60/71 RXC 50/60/71



KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ



MEGJEGYZÉS

A karbantartást hivatalos szerelőnek vagy szervizképviseelőnek KELL elvégeznie. Javasoljuk, hogy évente legalább egy alkalommal végezzen karbantartást. A vonatkozó jogszabályok azonban rövidebb karbantartási ütemezést írhatnak elő.

1. Áttekintés: Karbantartás és szerviz

Ez a fejezet a következőkre vonatkozóan tartalmaz információkat:

- A kültéri egység éves karbantartása

2. Karbantartási biztonsági óvintézkedések



VESZÉLY: ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE



VESZÉLY: ÉGÉSVESZÉLY



MEGJEGYZÉS: Elektrosztatikus kisülés veszélye

Mielőtt bármilyen karbantartási vagy szervizmunkát végezne, érintsen meg az egységen egy fémrész, hogy megszüntesse a statikus elektromosságot és megvédje a NYÁK-ot.



FIGYELMEZTETÉS

- Bármilyen karbantartási vagy javítási tevékenység megkezdése előtt MINDIG kapcsolja le az áramköri megszakítót a táppanelen, távolítsa el a biztosítékokat, vagy nyissa ki az egység védőberendezéseit.
- NE érintse meg az áram alatt lévő részeket a tápellátás kikapcsolása után 10 percig, mivel fennáll a magas feszültség kockázata.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy az elektromos alkatrészdoboz egyes részei forrók lehetnek.
- Ügyeljen arra, hogy NE érintsen meg a vezetőképes részt.
- NE öblítse le az egységet. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

3. Ellenőrző lista a kültéri egység éves karbantartásához

Évente legalább egyszer ellenőrizze a következőket:

- Kültéri egység hőcserélője.

A kültéri egység hőcserélője eltömődhet por, szennyeződés, levelek stb. miatt. Ajánlott évente tisztítani a hőcserélőt. Az eltömődött hőcserélő túl alacsony vagy túl magas nyomást okozhat, ami a teljesítmény romlásához vezethet.

ÁRTALMATLANÍTÁS



MEGJEGYZÉS

NE próbálja meg maga szétszerelni a rendszert: a rendszer szétszerelésének, a hűtőközeg, az olaj és más alkatrészek kezelésének meg KELL felelnie a vonatkozó jogszabályoknak. Az egységeket újrafelhasználással, újrafeldolgozással és újrahasznosítással foglalkozó speciális hulladékkezelő létesítményben KELL kezelni.

- Abban az esetben, ha valamilyen eltérés lenne a jelen kézikönyv értelmezése és annak egy bármilyen nyelvű fordítása között, akkor a kézikönyv angol nyelvű változatát kell érvényesnek tekinteni.
- A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy a kézikönyvben található műszaki leírásokat és a kivitelt bármikor, előzetes értesítés nélkül megváltoztassa.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE
E-mail: info@daikinmea.com
Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayısdagi Cad.No:1 34750
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Osaka Umeda Twin Towers South, 1-13-1, Umeda,
Kita-ku, Osaka, 530-0001, Japan

<http://www.daikin.com>

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan,
Malaysia.

FIGYELMEZTETÉS MAGYARÁZATA



FIGYELEM

Az egységen az alábbi címke található.

Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

HU

- Ha a hűtőkör szivárog, ne végezzen leszivattyúzást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszert egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a leszivattyúzás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett leszivattyúzás öngyulladásához vezethet a leszivattyúzás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

¹⁾ Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)

²⁾ Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)

³⁾ Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)

⁴⁾ Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)

⁵⁾ Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)



EN **Applicable to the national territory of France - Consumer Information on Sorting Rules:** The product is subject to sorting rules. These rules specify the methods for sorting or handing in waste resulting from the product.

DE **Gilt für das französische Staatsgebiet - Verbraucherinformationen zu den Sortierregeln:** Das Produkt unterliegt den Sortierregeln. In diesen Regeln sind die Methoden für die Sortierung oder Handhabung von Abfällen von dem Produkt festgelegt.

FR **Applicable au territoire national de la France - Information du consommateur sur les règles de tri:** Le produit est soumis à des règles de tri. Ces règles précisent les modalités de tri ou de remise des déchets issus du produit.

NL **Van toepassing op het nationale grondgebied van Frankrijk - Consumenteninformatie over sorteerregels:** Het product is onderworpen aan sorteerregels. Deze regels specificeren de methodes voor het sorteren of inleveren van afval afkomstig van het product.

ES **Aplicable al territorio nacional de Francia: información al consumidor sobre normas de clasificación:** El producto está sujeto a normas de clasificación. Estas normas especifican los métodos de clasificación o manipulación de los residuos resultantes del producto.

IT **Applicable al solo territorio nazionale della Francia - Informazioni per i consumatori sulle norme in materia di raccolta differenziata:** Il prodotto è soggetto alle norme sulla raccolta differenziata. Tali norme fissano i metodi di raccolta o smaltimento dei rifiuti derivanti dal prodotto.

EL **Ισχύει στην εθνική επικράτεια της Γαλλίας - Πληροφορίες των καταναλωτών σχετικά με τους κανόνες ταξινόμησης:** Το προϊόν υποκειται σε κανόνες ταξινόμησης. Αυτοί οι κανόνες καθορίζουν τις μεθόδους ταξινόμησης ή χειρισμού των αποβλήτων που προκύπτουν από το προϊόν.

PT **Aplicável ao território nacional da França - Informações aos consumidores sobre as regras de tratamento:** Este produto está sujeito às regras de tratamento. Estas regras especificam os métodos de tratamento ou de entrega dos resíduos resultantes do produto.

RU **Информация для потребителей о правилах сортировки на государственной территории Франции:** На данное оборудование распространяются правила сортировки. Этими правилами предписываются определенные способы сортировки или обращения с отходами данного оборудования.

TR **Fransa ulusal bölgesi için geçerlidir - Ayrıştırma Kurallarıyla ilgili Tüketici Bilgileri:** Ürün ayrıştırma Kurallarına tabidir. Bu kurallarda, ürünün kaynağına atılacak ayrıştırılmasında veya işlenmesinde ait yöntemler belirtilmektedir.

BE **Датчанне дзяржаўнай тэрыторыі Францыі - Інфармацыя для спажываўца пра правілы сартавання:** На прыпаду распаўсюджаюцца правілы сартавання. Гэтымі правіламі вызначаюцца спосабы сартавання ці абыходжання з адходамі, утворанымі прыладай.

BG **Приложимо за националната територия на Франция - Информация за потребителите относно правилата за сортиране:** Продуктът се регулира от правила за сортиране. Тези правила определят методите за сортиране или предаване на отпадъци, произтичащи от продукта.

BS **Primenjuje se na državnu teritoriju Francuske - informacije o pravilima sortiranja za potrošače:** Proizvod podliježe pravilima sortiranja. Ova pravila navode metode sortiranja i rukovanja otpadom koji proizilazi iz proizvoda.

CS **Plati pro území Francie - Informace pro spotřebitele o pravidlech třídění:** Výrobek podléhá pravidlům třídění. Tato pravidla určují způsoby třídění nebo předávání odpadu vzniklého z výrobku.

DA **Gælder for Frankrig - Forbrugerinformation vedrørende regler for sortering:** Dette produkt er underlagt regler for sortering. Disse regler specificerer metoder til sortering eller håndtering af affald, som stammer fra dette produkt.



ET **Kehtiv Prantsusmaa territooriumil - Sortimisreeglid kliendile:** Tootele kehtivad sortimisreeglid. Need reeglid määravad sortimisviisi ja toote jäätmekäitlust.

FI **Koskee Ranskan kansallista aluetta - Kultajätetietoa lajittelusaännöstistä:** Tuotteeseen sovelletaan lajittelusaännöitä. Näissä säännöissä määritellään menetelmät, jolla tuotteen syntynyt jäte lajitellaan tai luovutetaan.

HR **Primjenjuje na nacionalnom teritoriju Francuske - Informacije za potrošače o pravilima razvrstavanja:** Proizvod podliježe pravilima razvrstavanja. Ova pravila određuju metode razvrstavanja ili predaje otpada koji proizilazi iz proizvoda.

HU **Franciaország területén hatályos - Besorolási szabályokról szóló ügyfajtájékoztató:** A termék a besorolási szabályok hatálya alá esik. Ezek a szabályok határozzák meg a termékből keletkezett hulladékok osztályozási vagy kezelési eljárásait.

LT **Taikoma Prancūzijos nacionalinėje teritorijoje. Informacija vartotojams apie rūšiavimo taisykles:** Šiam gaminiui taikomos rūšiavimo taisyklės. Šios taisyklės nurodomi gaminio atliekų rūšiavimo arba tvarkymo metodai.

LV **Piemērojams Francijas teritorijā. Informācija patērētājiem par šķirošanas noteikumiem:** Uz izstrādājumu attiecas šķirošanas noteikumi. Šie noteikumi nosaka, kā šķirt vai nodot izstrādājuma radušos atkritumus.

MK **Применливо за националната територија на Франција - Информации за потрошувачи за правила за сортирање:** Производот е предмет на правила за сортирање. Овие правила ги наведуваат методите за сортирање или предавање отпад произлезен од производот.

NO **Gjelder Frankrikes nasjonale territorium - Forbrukerinformasjon om retningslinjer for sortering:** Produktet er underlagt retningslinjer for sortering. Retningslinjene angir fremgangsmåten for sortering eller håndtering av avfall knyttet til produktet.

PL **Dotyczy terytorium Francji - Informacja dla klienta na temat przepisów w zakresie sortowania:** Ten produkt podlega przepisom w zakresie sortowania. Przepisy te określają metody sortowania i przekazywania odpadów powstałych na skutek eksploatacji produktu.

RO **Valabil pe teritoriul național al Franței - Informații pentru consumatori privind regulile de sortare:** Produsul se conformează regulilor de sortare. Aceste reguli precizează metodele de sortare sau de predare a deșeurilor rezultate din produs.

SK **Používané na národnom území Francúzska - Informácie pre spotrebiteľa o pravidlách triedenia:** Výrobok je predmetom pravidiel triedenia. Tieto pravidlá špecifikujú spôsoby triedenia alebo zaobchádzania s odpadom vyplývajúce z výrobku.

SL **Velja za nacionalno ozemlje Francije - Informacije za potrošnike o pravilih ločevanja:** Za izdelek veljajo pravila ločevanja odpadkov. Ta pravila določajo načine za ločevanje in obravnavo odpadkov, ki nastanejo iz izdelka.

SQ **Zbatohet për territorin kombëtar të Francës - Informacion klienti për Rregullat e Klasifikimit:** Produkti është subjekt i rregullave të klasifikimit. Këto rregulla specifikojnë metodat për klasifikimin ose dorëzimin e mbetjeve që rrjedhin nga produkti.

SR **Primenjuje na nacionalnu teritoriju Francuske - Informacije za potrošača o pravilima sortiranja:** Proizvod podleže pravilima sortiranja. Ova pravila navode postupke za sortiranje ili predavanje otpada koji nastaje od proizvoda.

SV **Gäller nationellt territorium i Frankrike - konsumentinformation om sorteringsregler:** Produkten lyder under sorteringsregler. Dessa regler anger metoder för sortering eller hantering av avfall som produkten orsakar.

UK **Для національної території Франції - інформація для споживачів стосовно правил сортування:** На прилад поширюються правила сортування. У цих правилах вказуються способи сортування та транспортування відходів, які утворюються у зв'язку з використанням приладу.

AR **تطبيق على الأراضي الوطنية الفرنسية - معلومات المستهلك حول قواعد التصنيف:** يخضع المنتج لقواعد التصنيف. تحدد هذه القواعد طرق تصنيف النفايات الناتجة عن المنتج أو استخدامها.

HE **חל על הטריטוריה הלאומית של צרפת - מידע לצרכן לגבי כללי מיון:** המוצר כפוף לכללי מיון. כללים אלו מפרטים את השיטות למיון ה פול בפרטות שנבנת מהמוצר.